



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montage ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Hundsteinhütte SAC

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Achillea macrophylla</i>	Achillée à grandes feuilles	Grossblättrige Schafgarbe	Millefoglio delle radure
<i>Acinos alpinus</i>	Sarriette des Alpes	Alpen-Steinquendel	Acino alpino
<i>Aconitum lycoctonum</i>	Aconit tue-loup	Gelber Eisenhut	Aconito giallo
<i>Aconitum variegatum subsp. paniculatum</i>	Aconit paniculé	Rispiger Scheck-Eisenhut	-
<i>Actaea spicata</i>	Actée en épi	Christophskraut	Actea
<i>Adenostyles alliariae</i>	Adénostyle à feuilles d'alliaire	Grauer Alpendost	Cavolaccio alpino
<i>Anemone narcissiflora</i>	Anémone à fleurs de narcisse	Narzissen-Windröschen	Anemone narcissino
<i>Anthyllis vulneraria</i>	Anthyllide vulnéraire	Echter Wundklee	Vulneraria comune
<i>Aquilegia atrata</i>	Ancolie noirâtre	Dunkle Akelei	Aquilegia scura
<i>Asplenium trichomanes</i>	Capillaire rouge	Braunstieliger Streifenfarn	Asplenio tricomane
<i>Asplenium viride</i>	Capillaire vert	Grünstieliger Streifenfarn	Asplenio verde
<i>Aster bellidiastrum</i>	Aster pâquerette	Alpenmasslieb	Astro falsa pratolina
<i>Astrantia major</i>	Grande astrance	Grosse Sterndolde	Astranzia maggiore
<i>Campanula glomerata</i>	Campanule agglomérée	Knäuelblütige Glockenblume	Campanula agglomerata
<i>Carduus defloratus</i>	Chardon décapité	Berg-Distel	Cardo dentellato

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Carduus personata</i>	Chardon bardane	Kletten-Distel	Cardo con corolla personata
<i>Centaurea montana</i>	Centaurée des montagnes	Berg-Flockenblume	Fiordaliso montano
<i>Chenopodium bonus-henricus</i>	Chénopode Bon-Henri	Guter Heinrich	Farinello Buon-Enrico
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cirse épineux	Alpen-Kratzdistel	Cardo spinosissimo
<i>Coeloglossum viride</i>	Orchis grenouille	Grüne Hohlzunge	Celoglosso
<i>Corallorhiza trifida</i>	Racine de corail	Korallenwurz	Coralloriza
<i>Dactylis glomerata</i>	Dactyle aggloméré	Wiesen-Knäuelgras	Erba mazzolina comune
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	Orchis de Fuchs	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	-
<i>Daphne mezereum</i>	Bois gentil	Echter Seidelbast	Dafne mezereo
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Canche cespiteuse	Rasen-Schmiele	Migliarino maggiore
<i>Dianthus superbus</i>	Oeillet superbe	Pracht-Nelke	Garofano a pennacchio
<i>Digitalis grandiflora</i>	Digitale à grandes fleurs	Grossblütiger Fingerhut	Digitale gialla grande
<i>Erica carnea</i>	Bruyère carnée	Schneeheide	Erica carnicina
<i>Erinus alpinus</i>	Erine des Alpes	Leberbalsam	Erinus
<i>Fragaria vesca</i>	Fraisier des bois	Wald-Erdbeere	Fragola comune
<i>Galega officinalis</i>	Galéga officinal	Geissraute	Capraggine comune
<i>Gentiana asclepiadea</i>	Gentiane à feuilles d'asclépiade	Schwalbenwurz-Enzian	Genziana asclepiade
<i>Gentiana campestris</i>	Gentiane champêtre	Feld-Enzian	-
<i>Geranium robertianum</i>	Géranium herbe à Robert	Stinkender Storchschnabel	Geranio di San Roberto
<i>Geum rivale</i>	Benoîte des ruisseaux	Bach-Nelkenwurz	Cariofillata dei rivi
<i>Globularia cordifolia</i>	Globulaire à feuilles en cœur	Herzblättrige Kugelblume	Vedovelle celesti
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Orchis moucheron	Langspornige Handwurz	Manina rosea
<i>Gymnadenia odoratissima</i>	Gymnadénie odorante	Wohlriechende Handwurz	Manina profumata
<i>Gypsophila repens</i>	Gypsophile rampante	Kriechendes Gipskraut	Gipsofila strisciante
<i>Helianthemum nummularium</i>	Hélianthème nummulaire	Gemeines Sonnenröschen	Eliantemo maggiore
<i>Hippocrepis comosa</i>	Hippocrévide commune	Schopfiger Hufeisenklee	Sferracavallo comune
<i>Kernera saxatilis</i>	Kernéra des rochers	Felsen-Kugelschötchen	Coclearia delle rupi
<i>Lamium maculatum</i>	Lamier tacheté	Gefleckte Taubnessel	Falsa ortica macchiata
<i>Laserpitium latifolium</i>	Laser à larges feuilles	Breitblättriges Laserkraut	Laserpizio erba nocitola
<i>Laserpitium siler</i>	Laser siler	Berg-Laserkraut	Laserpizio sermontano
<i>Lilium martagon</i>	Lis martagon	Türkenbund	Giglio martagone
<i>Linaria alpina</i>	Linaire des Alpes	Alpen-Leinkraut	Linaiola alpina
<i>Linaria alpina subsp. alpina</i>	Linaire des Alpes	Alpen-Leinkraut	-
<i>Linum catharticum</i>	Lin purgatif	Purgier-Lein	Lino purgativo
<i>Listera ovata</i>	Listère ovale	Grosses Zweiblatt	Listera maggiore
<i>Lonicera alpigena</i>	Chèvrefeuille alpestre	Alpen-Heckenkirsche	Caprifoglio alpino

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Lotus alpinus</i>	Lotier des Alpes	Alpen-Hornklee	-
<i>Lunaria rediviva</i>	Lunaire vivace	Wilde Mondviole	Lunaria comune
<i>Mercurialis perennis</i>	Mercuriale vivace	Wald-Bingelkraut	Mercorella bastarda
<i>Moneses uniflora</i>	Pyrole à une fleur	Moosauge	Piroletta soldanina
<i>Oxalis acetosella</i>	Oxalis petite oseille	Wald-Sauerklee	Acetosella dei boschi
<i>Paris quadrifolia</i>	Parisettes à quatre feuilles	Vierblättrige Einbeere	Uva di volpe
<i>Pedicularis verticillata</i>	Pédiculaire verticillée	Quirlblättriges Läusekraut	Pedicolare a foglie verticillate
<i>Phyteuma orbiculare</i>	Raiponce orbiculaire	Rundköpfige Rapunzel	Raponzolo orbicolare
<i>Phyteuma ovatum</i>	Raiponce ovoïde	Hallers Rapunzel	Raponzolo plumbeo
<i>Phyteuma spicatum</i>	Raiponce en épi	Ährige Rapunzel	Raponzolo giallo
<i>Pimpinella major</i>	Grand boucage	Grosse Bibernelle	Tragoselino maggiore
<i>Plantago media</i>	Plantain moyen	Mittlerer Wegerich	Piantaggine pelosa
<i>Pleurospermum austriacum</i>	Pleurosperme d'Autriche	Rippensame	Cicutina austriaca
<i>Polygonatum verticillatum</i>	Sceau de Salomon verticillé	Quirlblättriges Salomonssiegel	Sigillo di Salomone verticillato
<i>Polygonum bistorta</i>	Renouée bistorte	Schlangen-Knöterich	Poligono bistorta
<i>Polypodium vulgare</i>	Polypode commun	Gemeiner Tüpfelfarn	Polipodio comune
<i>Polystichum lonchitis</i>	Polystic en lance	Lanzenfarn	Felce lonchite
<i>Potentilla caulescens</i>	Potentille caulescente	Vielstängeliges Fingerkraut	Cinquefoglie penzola
<i>Prenanthes purpurea</i>	Préanthe pourpre	Purpurlattich	Lattuga montana
<i>Rhinanthus glacialis</i>	Rhinanthe aristé	Grannen-Klappertopf	Cresta di gallo aristata
<i>Saxifraga rotundifolia</i>	Saxifrage à feuilles rondes	Rundblättriger Steinbrech	Sassifraga a foglie rotonde
<i>Sedum atratum</i>	Orpin noirâtre	Dunkler Mauerpfeffer	Borracina verde-scura
<i>Senecio alpinus</i>	Séneçon des Alpes	Alpen-Greiskraut	Senecione alpino
<i>Silene vulgaris</i>	Silène enflé	Klatschnelke	Silene rigonfia
<i>Solanum dulcamara</i>	Morelle douce-amère	Bittersüßer Nachtschatten	Morella rampicante
<i>Stachys alpina</i>	Epière des Alpes	Alpen-Ziest	Stregona alpina
<i>Stellaria graminea</i>	Stellaire graminée	Gras-Sternmiere	Centocchio gramignola
<i>Stellaria nemorum subsp. nemorum</i>	Stellaire des bois	Gewöhnliche Hain-Sternmiere	-
<i>Thalictrum aquilegifolium</i>	Pigamon à feuilles d'ancolie	Akeleiblättrige Wiesenraute	Pigamo colombino
<i>Thesium alpinum</i>	Thésium des Alpes	Alpen-Bergflachs	Linaiola alpina
<i>Tofieldia calyculata</i>	Tofieldie à calicule	Kelch-Simsenlilie	Taiola comune
<i>Tragopogon pratensis</i>	Salsifis des prés	Wiesen-Bocksbart	Barba di becco pratense
<i>Trifolium badium</i>	Trèfle brun	Braun-Klee	Trifoglio bruno
<i>Trollius europaeus</i>	Trolle d'Europe	Europäische Trollblume	Botton d'oro
<i>Valeriana montana</i>	Valériane des montagnes	Berg-Baldrian	Valeriana montana
<i>Valeriana officinalis</i>	Valériane officinale	Gewöhnlicher Arznei-Baldrian	-
<i>Valeriana tripteris</i>	Valériane triséquée	Dreiblatt-Baldrian	Valeriana trifogliata

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Veronica urticifolia</i>	Véronique à feuilles d'ortie	Nessel-Ehrenpreis	Veronica della faggete
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-veilchen	Viola montana gialla

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023